

Occlusives en anglais et français (et dans d'autres langues) : voisement et aspiration

KAMIYAMA, Takeki
takeki.kamiyama@univ-paris8.fr

L'API : rappel

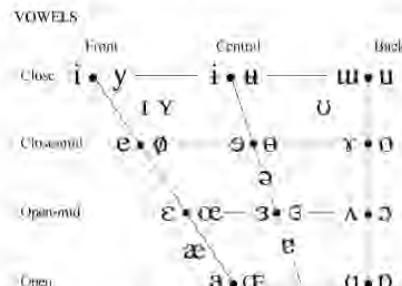
THE INTERNATIONAL PHONETIC ALPHABET (revised to 2005)

CONSONANTS (PULMONIC)										© 2005 IPA		
	Bilabial	Labiodental	Dental	Alveolar	Postalveolar	Retroflex	Palatal	Velar	Uvular	Pharyngeal	Glottal	
Plosive	p b		t d		t̪ d̪	c ɟ k g	ç ʝ χ ɣ	q ɢ			?	
Nasal	m	n̪	n		ɳ	ɲ	ŋ		N			
Trill	R		r					R				
Tap or Flap	v̪		r̪		r̪							
Fricative	f β	v̪ v	θ ð	s z	ʃ ʒ	ʂ ʐ	ç ʝ x ɣ	χ ɣ	b ɸ	h ɸ	h̪ ɸ̪	
Lateral fricative			ɬ ɬ̪									
Approximant		u̪	i̪		l̪	j̪	w̪					
Lateral approximant		l̪	l̪		l̪	ʎ̪	l̪					

Where symbols appear in pairs, the one in the right represents a voiced consonant. Shaded areas denote articulations judged impossible.

CONSONANTS (NON-PULMONIC)

Clicks	Voiced implosives	Ejectives
O	b̪ Bilabial	t̪
-	d̪ Dental/alveolar	p̪ Vowels
!	f̪ Palatal	t̪
+	g̪ Velar	k̪
=	g̪ Velar	s̪ Alveolar fricative



Where symbols appear in pairs, the one in the right represents a rounded vowel.

OTHER SYMBOLS

M	Voiceless labial-velar tritatives
W	Voiceless labial-velar approximants
U	Voiceless labial-palatal approximants
H	Voiceless epiglottal tritatives
F	Voiceless epiglottal tritatives
Z	Epiglottal closure

DIACRITICS

Diacritics may be placed above a symbol with a descender, e.g. ū

Voiced	n̪ d̪	Breathily voiced	b̪ a̪	Dental	t̪ d̪
Voiced	s̪ t̪	Creaky voiced	b̪ a̪	Aptical	t̪ d̪
Aspirated	t̪ʰ d̪ʰ	Linguolabial	t̪ ɖ	Laminal	t̪ ɖ
More rounded	χ̪	Labilized	t̪ʷ d̪ʷ	Nasalized	ɛ̪
Less rounded	χ̪	Palatalized	t̪i̪ d̪i̪	Nasal release	d̪
Advanced	u̪	Velarized	t̪v̪ d̪v̪	Lateral release	d̪
Retracted	e̪	Pharyngealized	t̪ˤ d̪ˤ	No audible release	d̪
Centralized	ɛ̪	-	-	-	-
Mid-centralized	ɛ̪	-	-	-	-
Syllabic	n̪	Raised	e̪	(β = voiced bilabial approximant)	
Non-syllabic	ɛ̪	Lowered	e̪		
Rhoticity	ə̪ a̪	Advanced Tongue Root	ɛ̪		
		Retracted Tongue Root	ɛ̪		

L'API ?

L'Alphabet Phonétique Internationale
L'Association Phonétique Internationale

Le principe de base ?

1 son = 1 symbole

Pourquoi l'API ?

- Outil indispensable de description phonétique/phonologique des langues du monde.

API : outils interactifs

- Illustration sonore de l'API :

<http://web.uvic.ca/ling/resources/ipa/charts/IPAlab/IPAlab.htm>

- Appli iPad / iPhone gratuite « iPA Phonetics » :

<https://itunes.apple.com/us/app/ipa-phonetics/id869642260?mt=8>

Consonnes : 3 critères de classification

CONSONANTS (PULMONIC)

© 2005 IPA

	Bilabial	Labiodental	Dental	Alveolar	Postalveolar	Retroflex	Palatal	Velar	Uvular	Pharyngeal	Glottal
Plosive	p b		t d		t̪ d̪	c j	k g	q G		?	
Nasal	m	n̪	n		ɳ	ɲ	ŋ	N			
Trill	B		r					R			
Tap or Flap		v̪	f		t̪						
Fricative	ɸ β	f v	θ ð	s z	ʃ ʒ	ʂ ʐ	ç ɟ	x ɣ	χ ʁ	ħ ʕ	h ɦ
Lateral fricative			t̪̫ ɬ̪̫								
Approximant		v̪	x̪		t̪̪ ɬ̪̪	j̪̪	w̪̪				
Lateral approximant			l̪̪		ɭ̪̪	ʎ̪̪	ɿ̪̪	L̪̪			

Where symbols appear in pairs, the one to the right represents a voiced consonant. Shaded areas denote articulations judged impossible.

- Voisement
(sourde/sonore)
- Lieu
- Mode
- > ex. « fricative labio-dentale sonore »
- Voice
(voiceless/voiced)
- Place
- Manner
- > ex. “voiced labio-dental fricative”

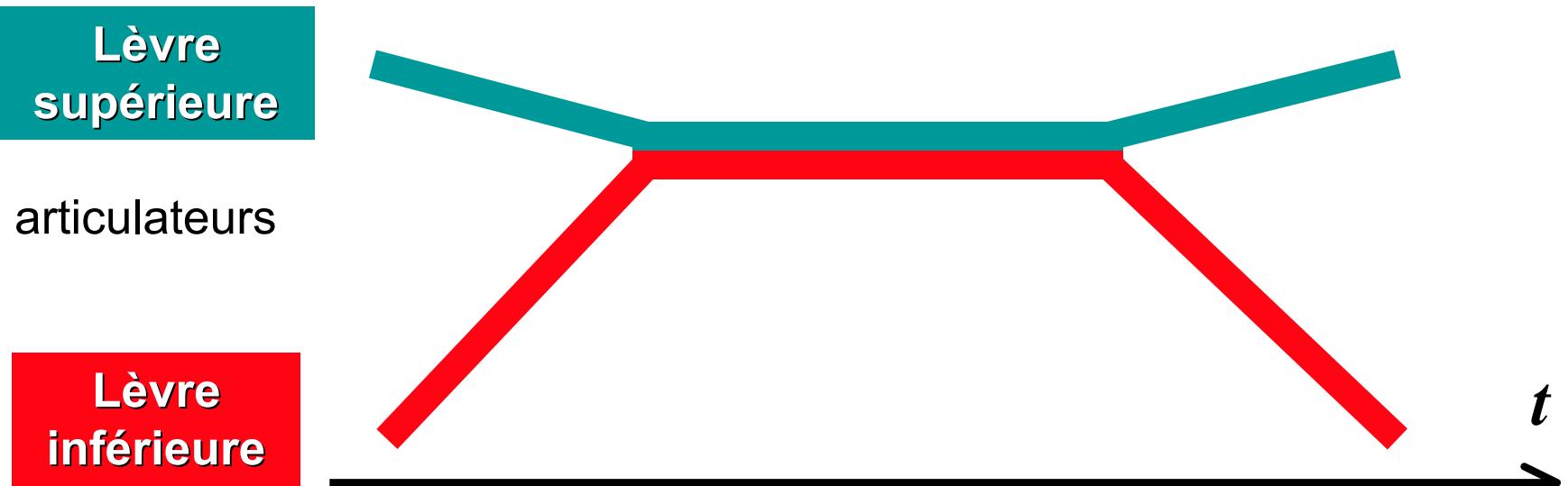
Les occlusives

Les occlusives / plosives (stops)

Consonnes (pulmonaires) CONSONANTS (PULMONIC)

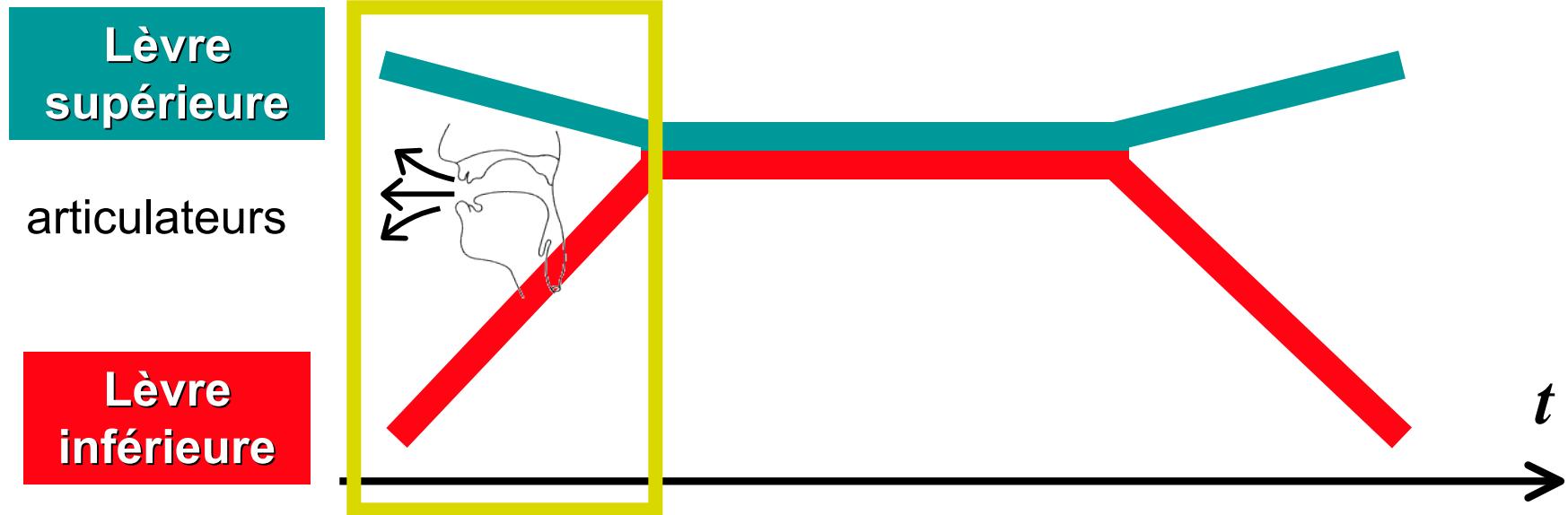
		Bilabial	Labiodental	Dental	Alveolar	Post-
Occlusive (orale)	Plosive(stop)	p b			t d	
(Occlusive) Nasale	Nasal	m	n]		ñ	
Vibrante	Trill	B			r	
Battue	Tap or Flap		v		f	
Fricative	Fricative	ɸ β	f v	θ ð	s z	ʃ
Fricative latérale	Lateral fricative				l	ɫ
Approximante	Approximant		v		J	
Approximante latérale	Lateral approximant				l	

Les occlusives / *plosives* (*stops*) : le cas des occlusives bilabiales



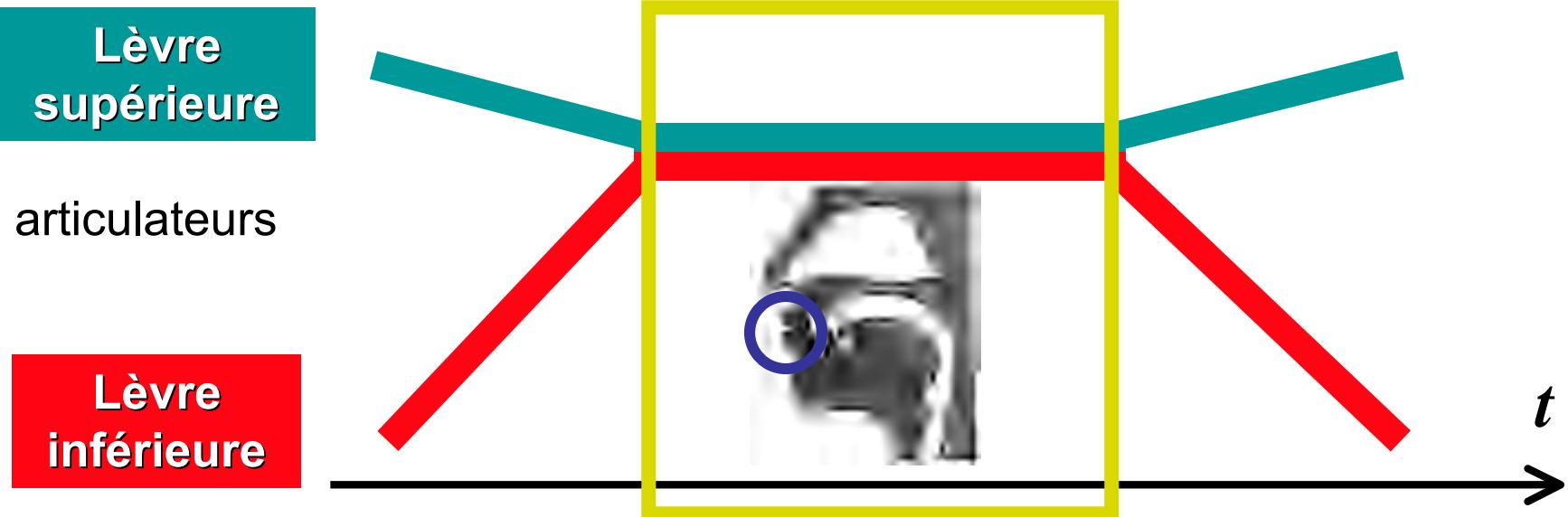
- 4 phases

Les occlusives / *plosives* (*stops*) : le cas des occlusives bilabiales



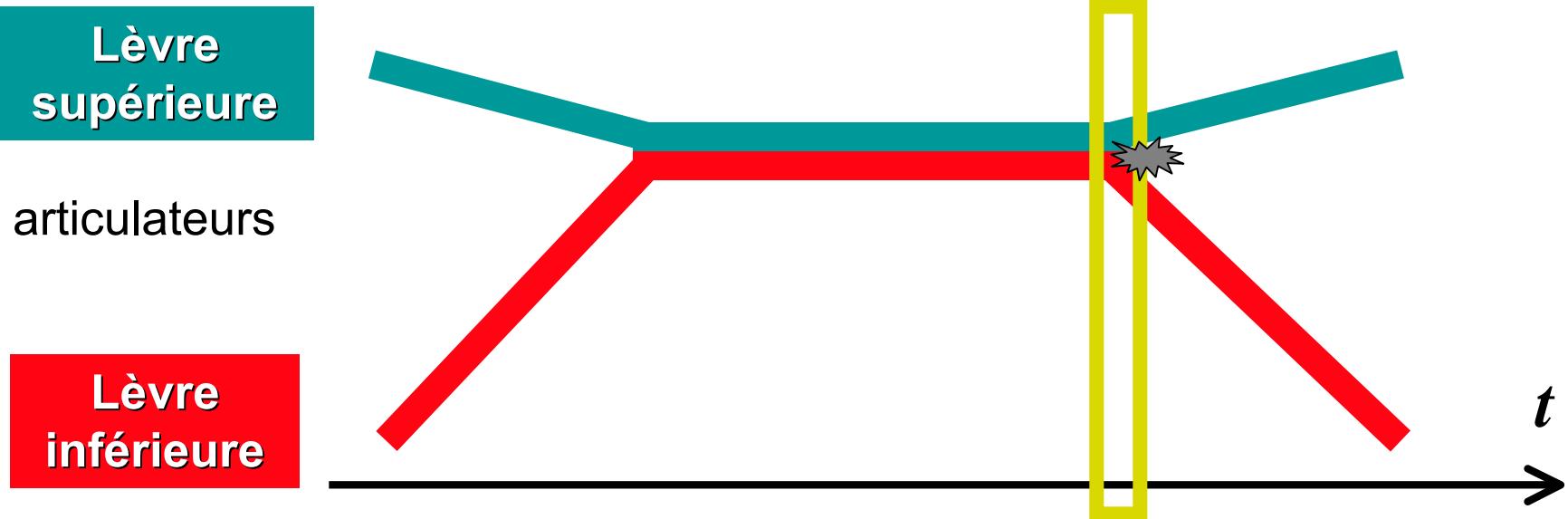
- **1. Phase d'approche:** l'un des articulateurs s'approche de l'autre, ou deux articulateurs s'approchent, afin de former une constriction qui ne permet à aucun flux d'air de s'échapper du conduit vocal.

Les occlusives / *plosives* (*stops*) : le cas des occlusives bilabiales



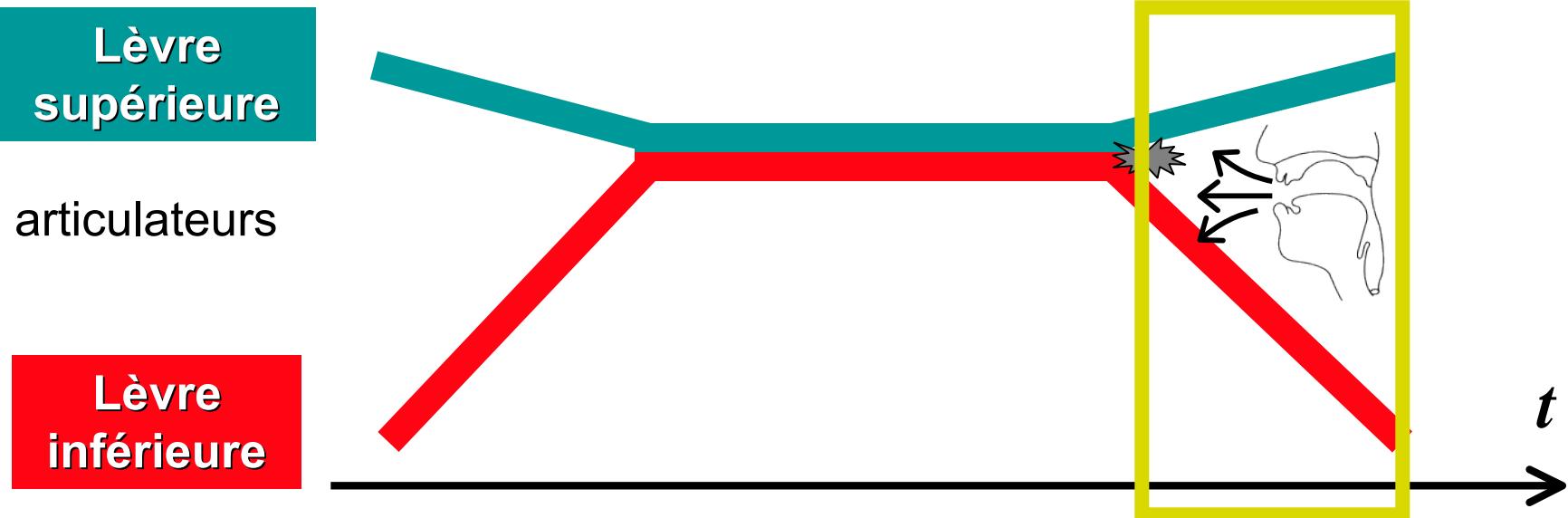
- **2. Phase de tenue d'occlusion:** une constriction complète est formée. Aucun air ne s'échappe du conduit vocal. L'air est compressé derrière la constriction, et la pression d'air augmente.

Les occlusives / plosives (stops) : le cas des occlusives bilabiales



- **3. Phase de relâchement** : quand les articulateurs (les lèvres supérieure et inférieure) s'écartent, le flux d'air est libéré, ce qui crée une petite rafale (appelée plosion).

Les occlusives / *plosives* (*stops*) : le cas des occlusives bilabiales



- **4. Phase post-relâchement** : les articulateurs (les lèvres supérieure et inférieure) s'écartent davantage.

Les occlusives / plosives (stops) : le cas des occlusives bilabiales

- Phases 1-3

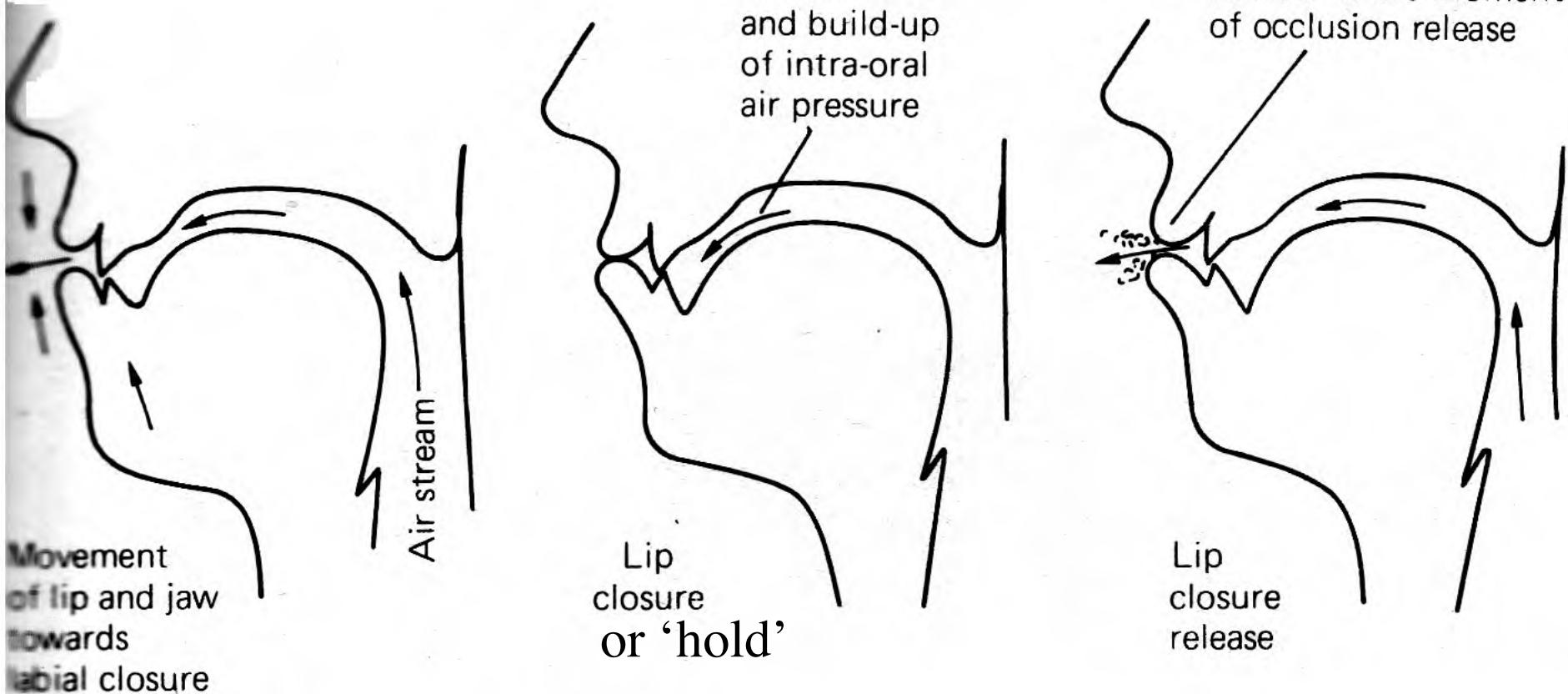


FIGURE 2.12.1 Phases of a bilabial plosive

Clark & Yallop (1995)

Aspiration et voisement (<->
dévoisement)

Aspiration et voisement

DIACRITICS

Diacritics may be placed above a symbol with a descender, e.g. $\overset{\circ}{l}$

\circ	Voiceless	n d	..	Breathy voiced	b a	\square	Dental
\checkmark	Voiced	s t	\sim	Creaky voiced	$\overset{\circ}{b}$ $\overset{\circ}{a}$	\square	Apical
h	Aspirated	t^h d^h	\sim	Linguolabial	\tilde{t} \tilde{d}	\square	Laminal
$,$	More rounded	$\overset{\circ}{o}$	w	Labialized	t^w d^w	\sim	Nasalized
c	Less rounded	$\overset{\circ}{o}$	j	Palatalized	tj dj	n	Nasal release
$+$	Advanced	u	y	Velarized	t^y d^y	l	Lateral release
$-$	Retracted	e	$\overset{\circ}{i}$	Pharyngealized	t^i d^i	γ	No audible release
$..$	Centralized	\ddot{e}	\sim	Velarized or pharyngealized	$\overset{\circ}{t}$		
\times	Mid-centralized	\ddot{e}	\perp	Raised	$\overset{\circ}{e}$	J	= voiced alveolar fricative
.	Syllabic	n	\top	Lowered	$\overset{\circ}{e}$	β	= voiced bilabial affricate

Voiced and voiceless plosives: Word-initial position

- Observe the consonant at the **beginning** of the following words:
- /**p**æk/
- /**b**æk/
- Then compare them with the consonant at the beginning of the following words in French:
- /**p**ak/ (« Pâque »)
- /**b**ak/ (« bac »)

Voiced and voiceless plosives: Word-initial position

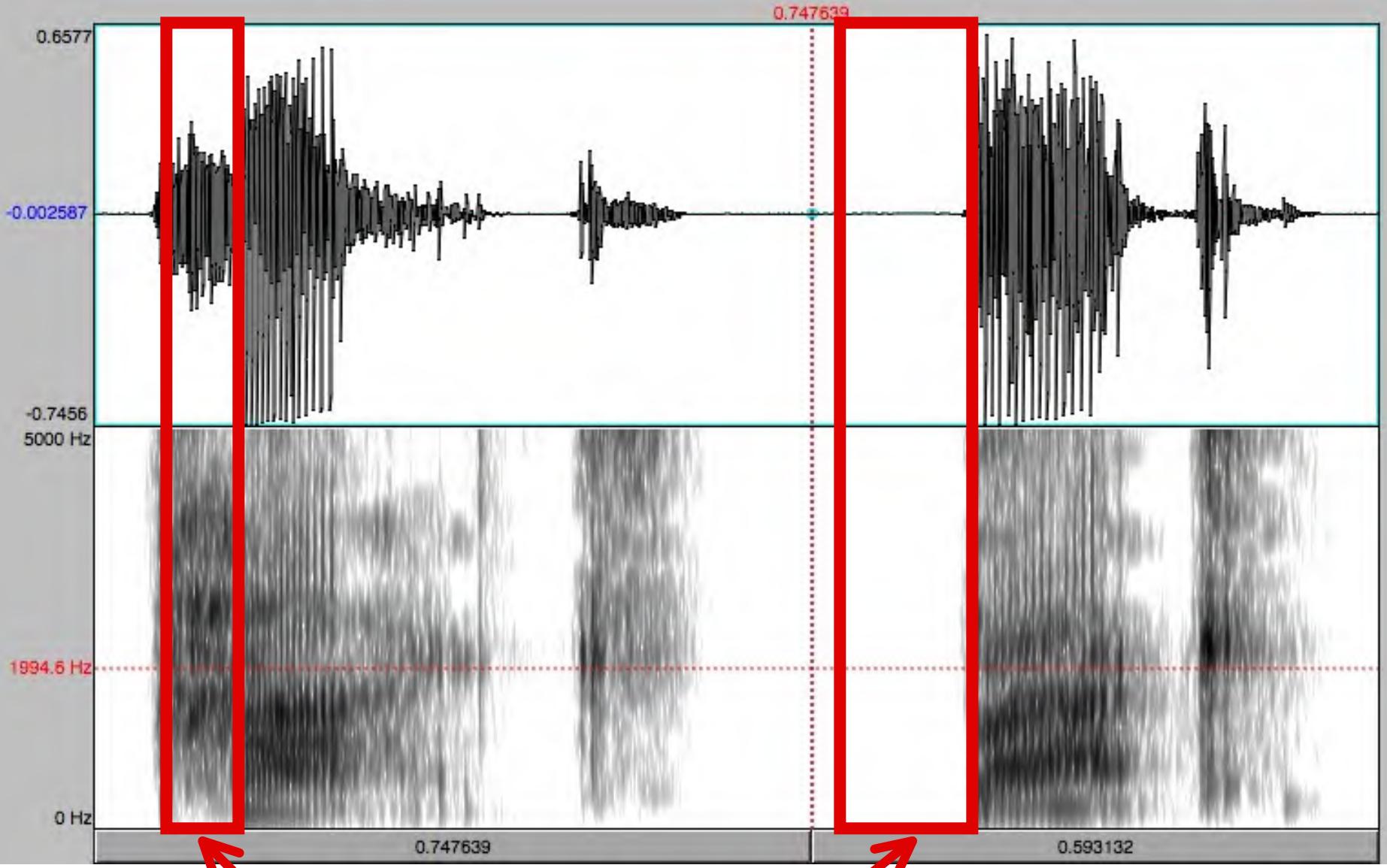
- Demonstration:
- /**p**æk/
- /**b**æk/

(in French)

- /**p**ak/ (« Pâque »)
- /**b**ak/ (« bac »)

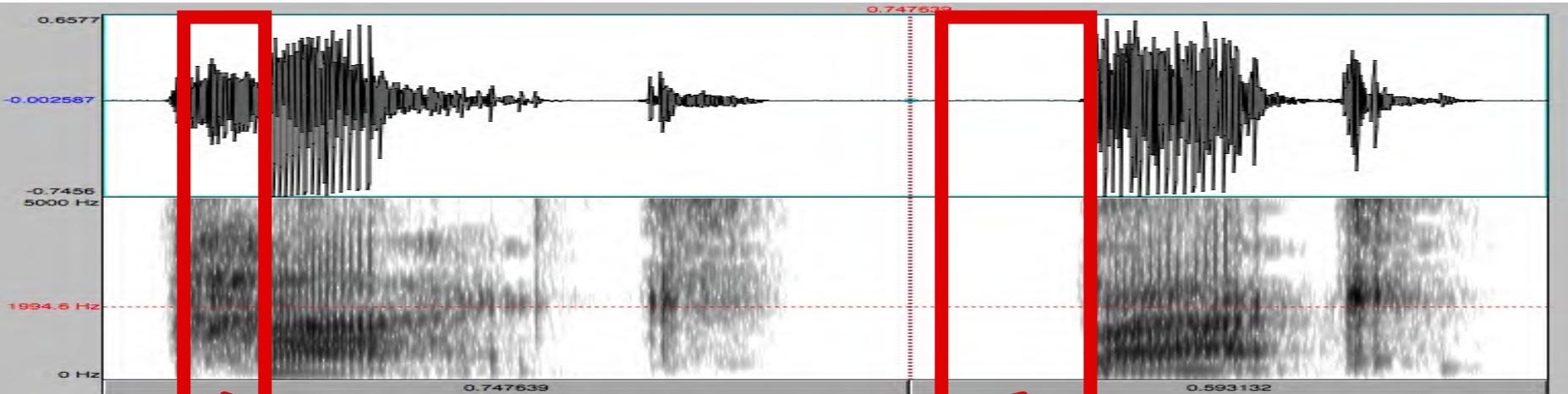
/pæk/

/bæk/



/pæk/

/bæk/



aspiration



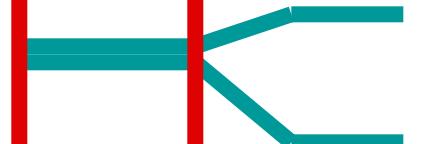
upper lip

lower lip

vocal fold
vibration

initiation
(airstream)

devoicing (absence of voicing)



upper lip

lower lip

vocal fold
vibration

initiation
(airstream)

Voiced and voiceless plosives: Word-initial position

Aspiration

- /pæk/ : phonemic transcription
- [p^hæk] : narrow (detailed) transcription

Devoicing: (partial) absence of voicing

- /bæk/
- [b^øæk]

Dévoisement (amuïssemement) / *devoicing*

- N.B. Il s'agit de « dé » (< *dē* latin : séparation, éloigement) + « voisement ».
- Consonne sonore -> sourde
-> les **consonnes sourdes** ne peuvent pas être « dévoisées » (amuïes), parce qu'elles sont déjà sourdes, sans voisement, par définition ou par défaut.

Ex. ok[**b**æk] ???[**p**æk]

Voisement et aspiration

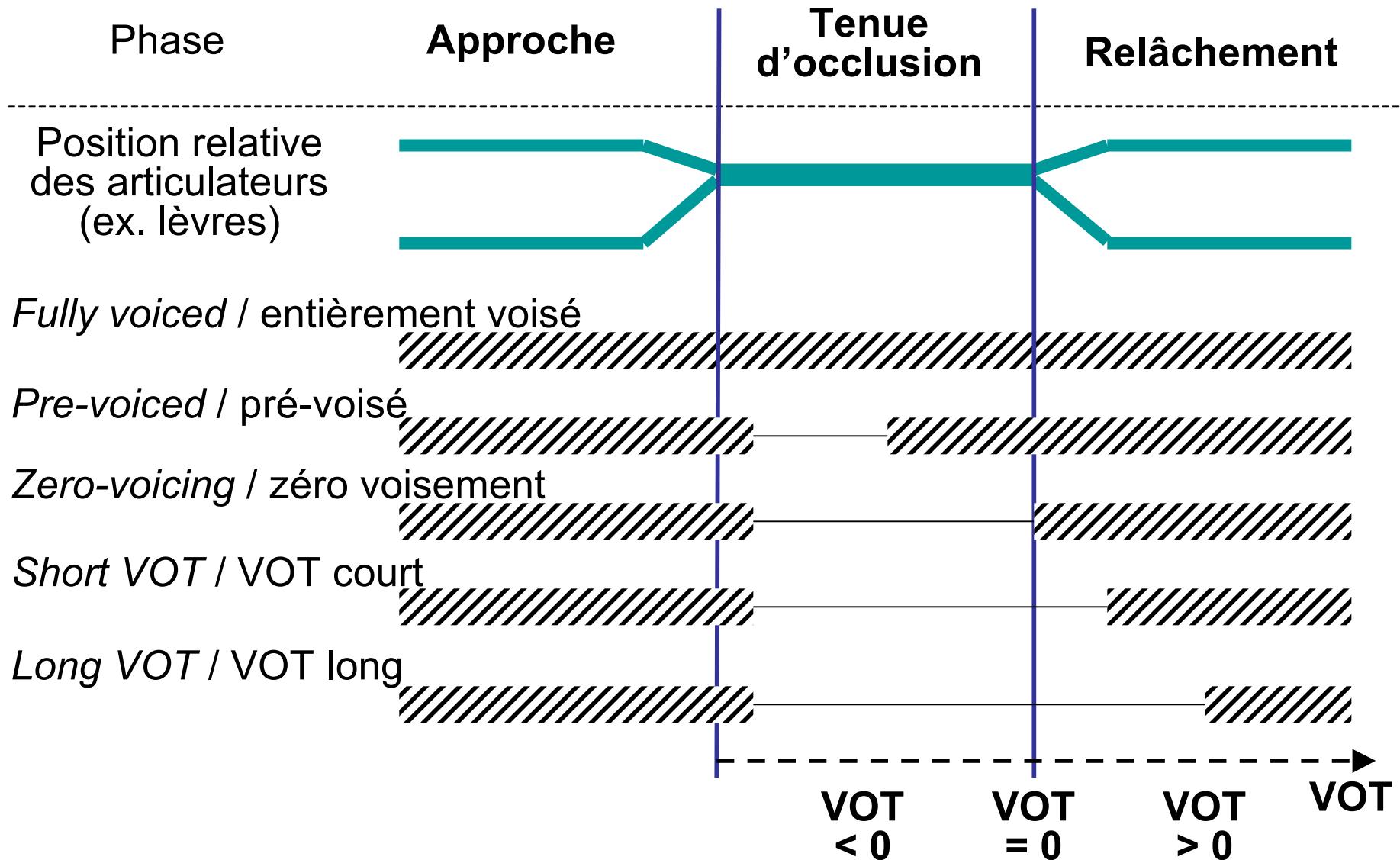
- VOT : *Voice Onset Time* (délai d'établissement du voisement)
- Lisker, Leigh & Abramson, Arthur S. (1964) A Cross-Language Study of Voicing in Initial Stops: Acoustical Measurements. *Word* 20(3), 384-422.

Voisement et aspiration

- VOT : *Voice Onset Time* (délai d'établissement du voisement)
- Lisker, Leigh & Abramson, Arthur S. (1964) A Cross-Language Study of Voicing in Initial Stops: Acoustical Measurements. *Word* 20(3), 384-422.
- Figure 1. Wide-band spectrograms showing three conditions of voice onset time: voicing lead, short voicing lag, and long voicing lag. (Example from Thai.)



Voisement et aspiration



- Figure adaptée de Ashby & Maidment (2005: 95)

Voisement et aspiration

- Cantonais

 [pəl] ‘*father*’

 [pʰəl] ‘*to lie prone*’

- Thaï

 [bā:n] ‘*to bloom*’

 [pā:n] ‘*birthmark*’

 [pʰā:n] ‘*belligerent*’

- Coréen

 /pal/ [pal] « fortis » (glottalisé) ‘*sucking*’

 /bal/ [bɑl / pal] « lenis » ‘*foot*’  /pʰal/ ‘*arm*’ « aspirée »

Voisement et aspiration

- Aspirée voisée ?

- Hindi

[pal] 'nurture' [pʰal] 'knife blade' [bal] 'hair'
[bʰal] 'brow'

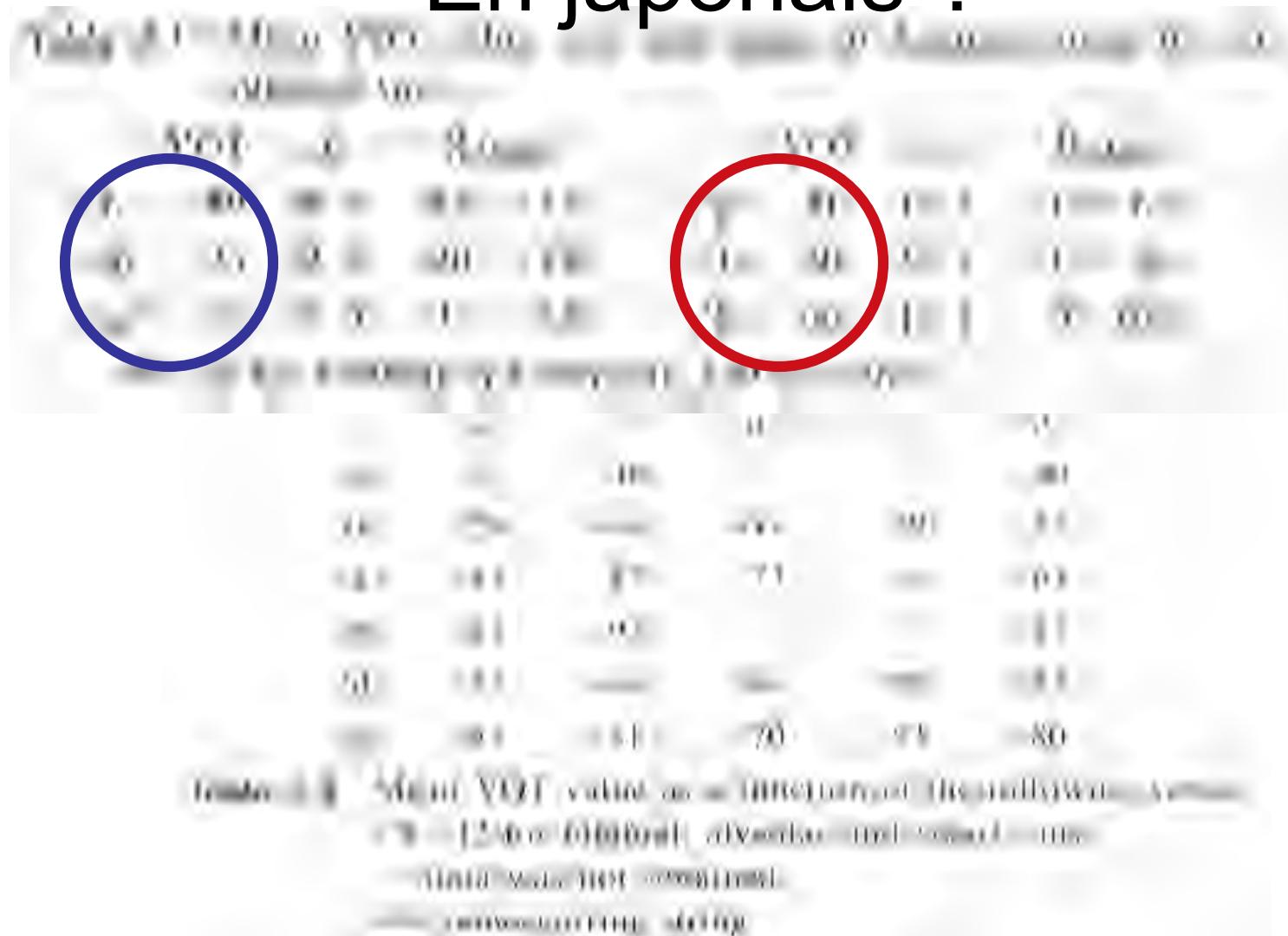
- Nepali (UCLA)

<http://archive.phonetics.ucla.edu/Language/NEP/nep.html>

[pal] 'rear' [pʰal] 'throw away' [bal] 'burn! light!'
[bʰal] 'forehead'

Observation [bʰ]: prévoisement + aspiration, ou
prévoisement + voix soufflé (*breathy voice*), selon le locuteur

En japonais ?



- 22 mots mono-syllabique et 16 onomatopées dans la phrase cadre « Kore wa _____ desu », prononcés 3 fois par 6 locuteurs natifs du japonais (3 femmes, 3 hommes).

Mots d'emprunt des deux langues en coréen

- Voisées /b d g/ -> lenis /p t k/
- Non-voisées /p t k/ -> fortis /p' t' k'/ ou aspirées /p^h t^h k^h/
- Mais neutralisation de voisement **en début de mot en japonais**

En japonais ?

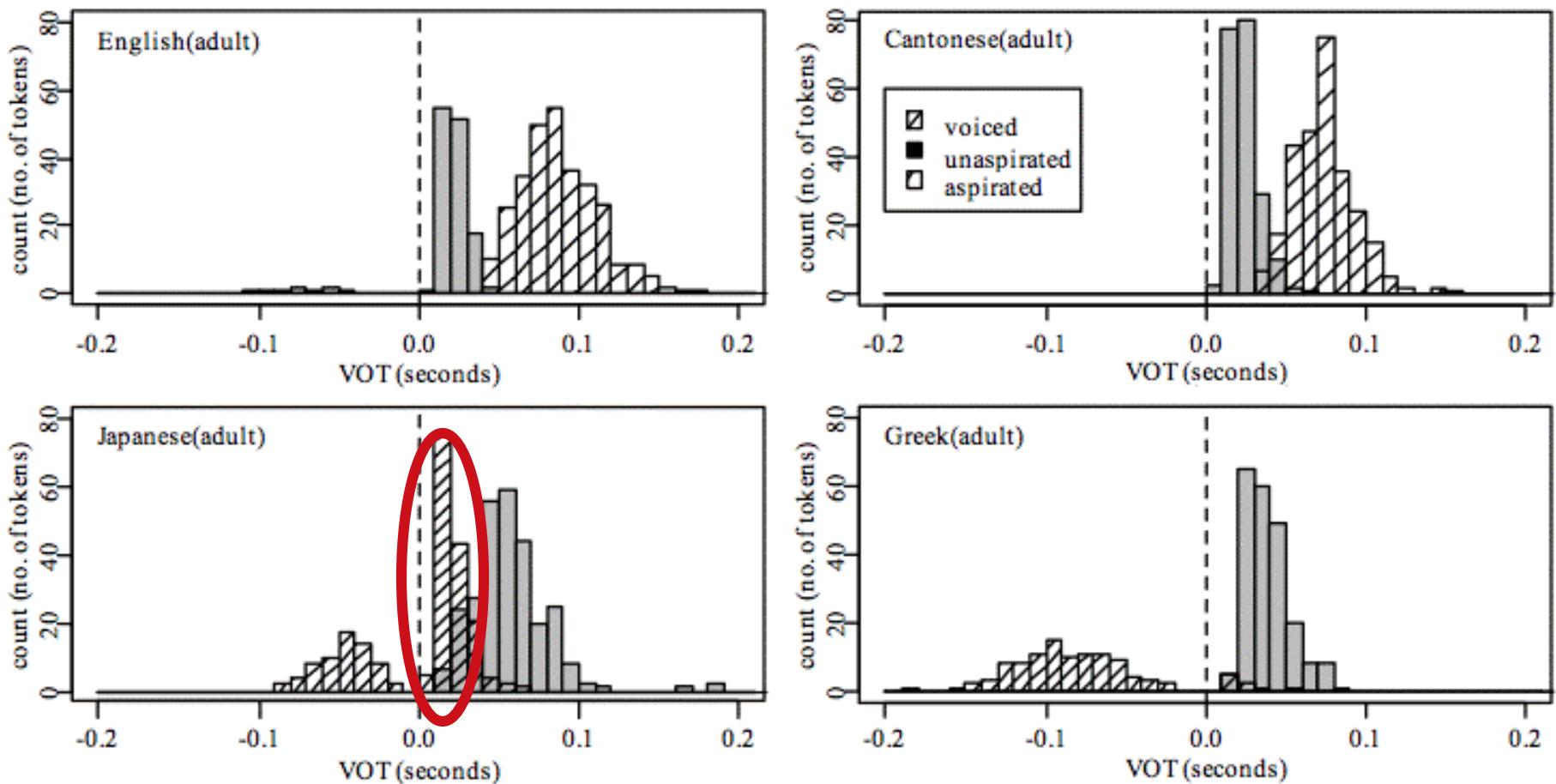


Figure 1. VOT values for velar stops (adults).

Kong et Beckman 2006



Research Article

Plosive (de-)voicing and f0 perturbations in Tokyo Japanese: Positional variation, cue enhancement, and contrast recovery

Jiayin Gao ^{1,2,3,4,*}, Takayuki Arai ²¹ Sophia University, 7-1 Kioicho-cho, Chiyoda-ku, 102-8554 Tokyo, Japan² Japan Society for the Promotion of Science, 5-3-1 Kojimachi, Chiyoda-ku, 102-0083 Tokyo, Japan³ Laboratoire de Phonétique et Phonologie (CNRS - Univ. Sorbonne Paris Cité - LabEx EFL), 19 rue des Bernardins, 75005 Paris, France⁴ Laboratoire Langues et Civilisations à Tradition Orale (CNRS - Univ. Sorbonne Paris Cité - LabEx EFL), 7 rue Guy Môquet, 94051 Villejuif, France

ARTICLE INFO

ABSTRACT

Article history:

Received 24 September 2018

Revised in revised form 20 September 2019

Accepted 24 September 2019

Available online 17 October 2019

Keywords:

Japanese

Voicing

Aspiration

VOT

f0 perturbations

Cue weighting

Cue enhancement

This study addresses the two-way laryngeal contrast of plosives in Tokyo Japanese, which is commonly analyzed as a "true voicing" language. We examine how voicing-related properties of the plosive and f0 of the following vowel varied with the position in the word and in the sentence. We compare word-initial with word-medial positions for words in citation (between two pauses) and for two prosodic conditions in a carrier sentence, with vs. without a preceding pause. In word-initial position, unlike in a typical "true voicing" language such as French, voiced plosives in Tokyo Japanese show a high devoicing rate, while voiceless plosives are moderately aspirated. A combination of VOT and f0 of the following vowel is used to distinguish the two plosive series. In word-medial position, voiced plosives are frequently prevocalic and voiceless plosives are unaspirated, while f0 does not differ after the two plosive series. This positional variation suggests that the onset-induced f0 effect is enhanced in word-initial position, where the VOT cue is not sufficient, but not in word-medial position, where the plosive voicing contrast is robustly marked by presence vs. absence of phonetic voicing. The differential use of cues in different environments in Tokyo Japanese provides another piece of evidence for the complexity of phonetic implementations of the voicing contrast. Finally, we discuss the enhancement of f0 perturbations as a source of a potential tonal development and ask whether such a development would take place in Tokyo Japanese.

Gao & Arai 2019

- This study addresses the two-way laryngeal contrast of plosives in Tokyo Japanese, which is commonly analyzed as a “true voicing” language. We examine how voicing-related properties of the plosive and f0 of the following vowel varied with the position in the word and in the sentence. We compare word-initial with word-medial positions for words in citation (between two pauses) and for two prosodic conditions in a carrier sentence: with vs. without a preceding pause. In word-initial position, unlike in a typical “true-voicing” language such as French, voiced plosives in Tokyo Japanese show a high devoicing rate, while voiceless plosives are moderately aspirated. A combination of VOT and f0 of the following vowel is used to distinguish the two plosive series. In word-medial position, voiced plosives are frequently prevoiced and voiceless plosives are unaspirated, while f0 does not differ after the two plosive series. This positional variation suggests that the onset-induced f0 effect is enhanced in word-initial position, where the VOT cue is not sufficient, but not in word-medial position, where the plosive voicing contrast is robustly marked by presence vs. absence of phonetic voicing. The differential use of cues in different environments in Tokyo Japanese provides another piece of evidence for the complexity of phonetic implementations of the voicing contrast. Finally, we discuss the enhancement of f0 perturbations as a source of a potential tonal development and ask whether such a development would take place in Tokyo Japanese.

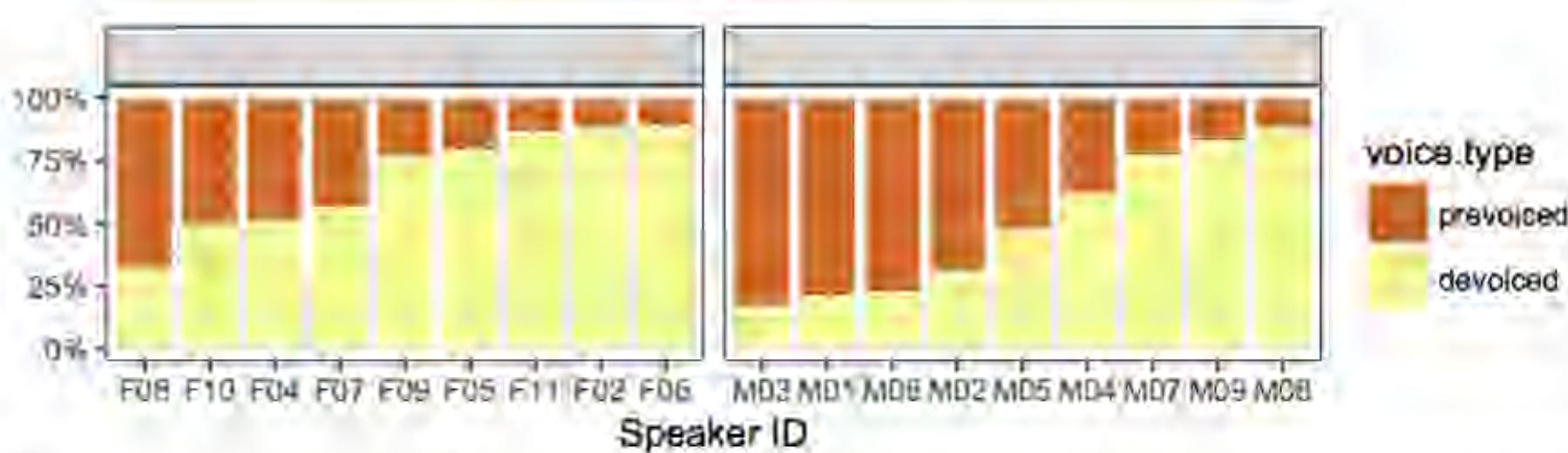


Fig. 1. Percentage of prevoiced vs. devoiced plosives in WI_citation by speaker: left panel for females, and right panel for males.

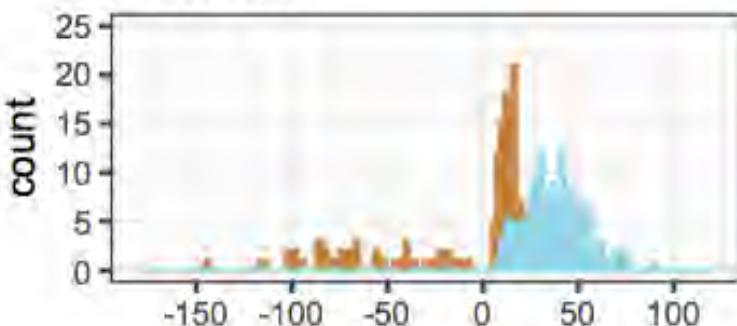
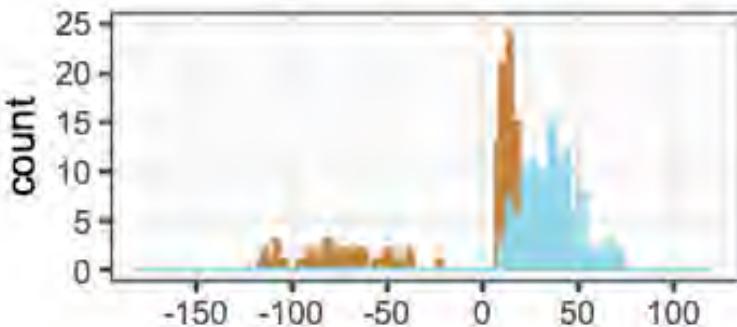
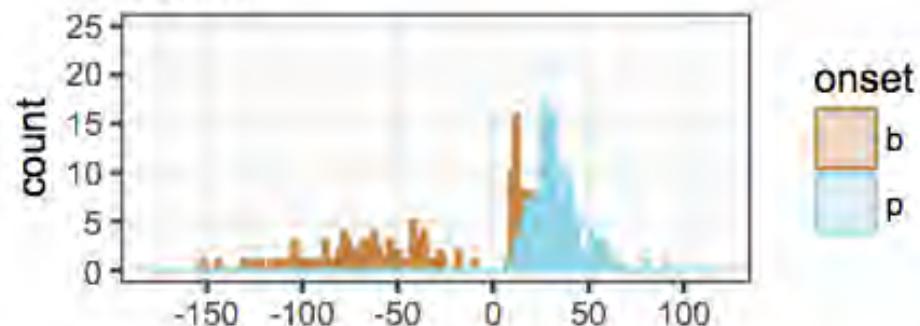
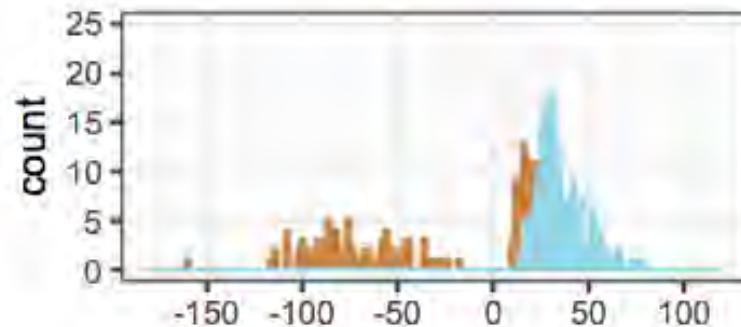
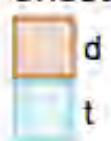
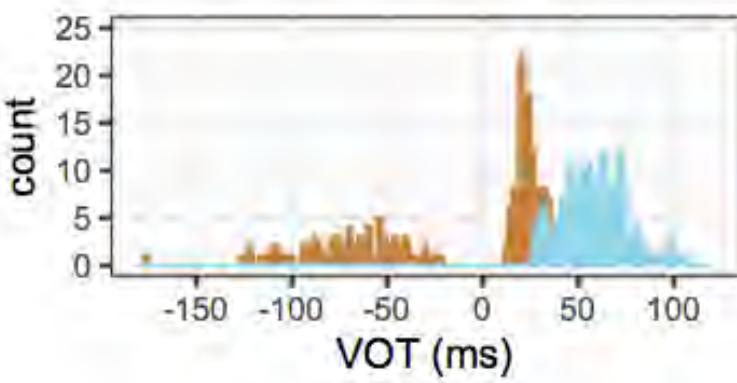
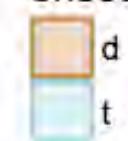
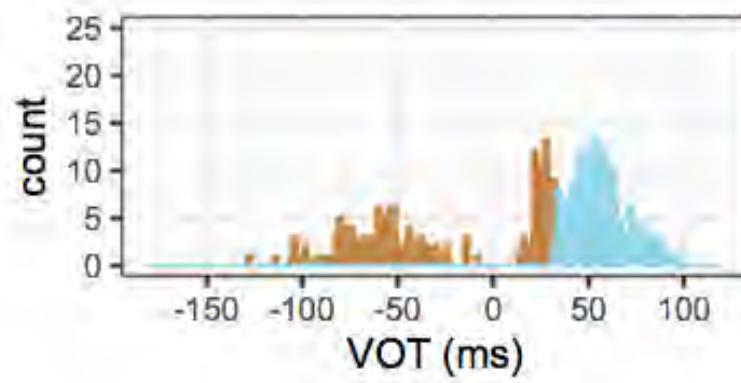
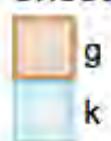
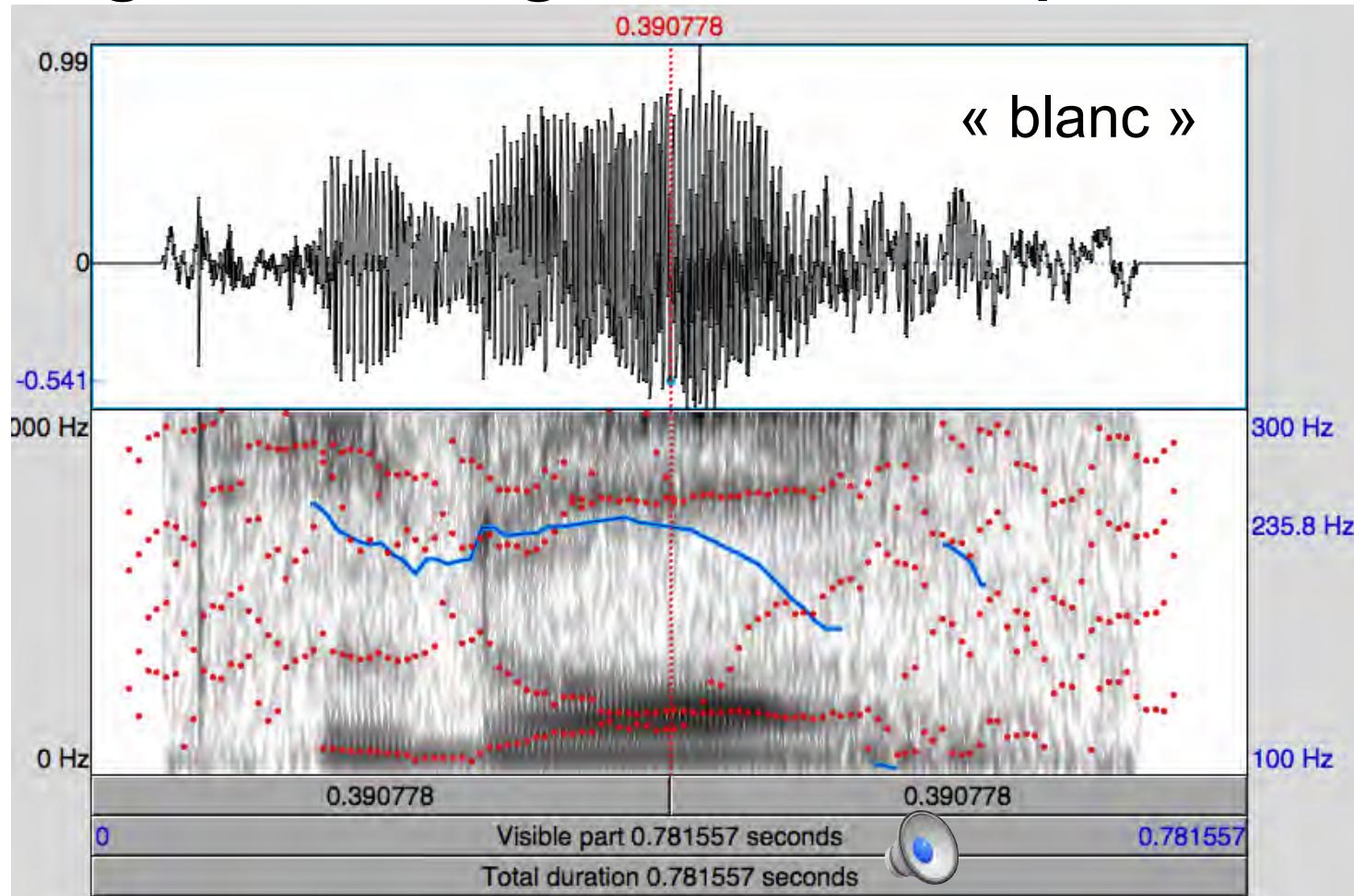
Females**Males****onset****onset****onset****onset****onset**

Fig. 3. VOT distribution of the two plosive series by place of articulation in WI_citation.

Japonophones apprenant le français langue étrangère : exemple IPFC



- Detey, Eychenne, Kawaguchi & Racine (éds.) (2016)
CD 24-33

Relâchement non audible

Diacritics may be placed above a symbol with a descender, e.g. $\overset{\circ}{\text{j}}$

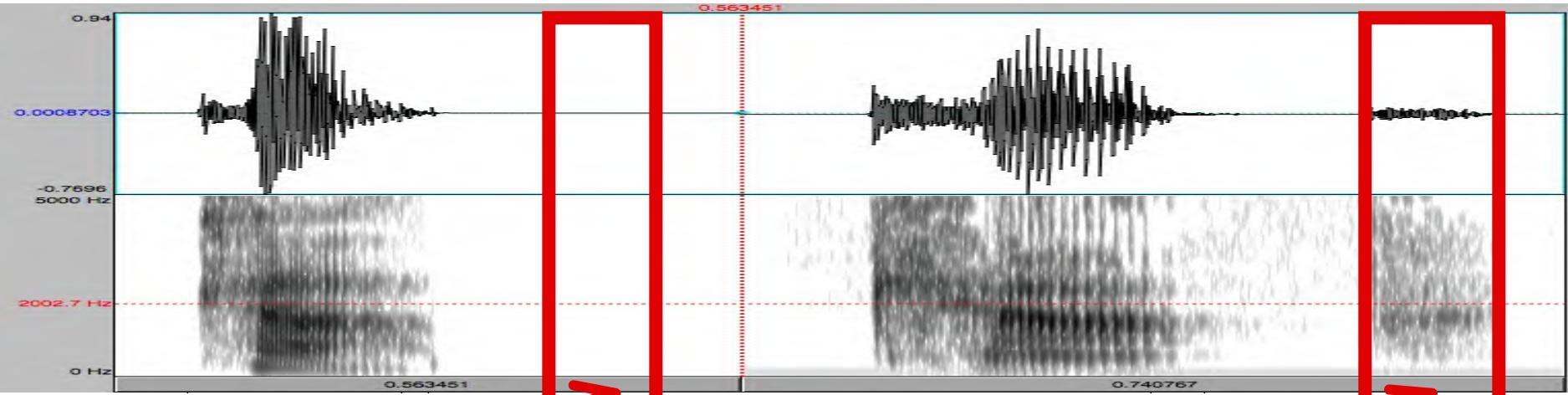
$\overset{\circ}{n}$	$\overset{\circ}{d}$	..	Breathy voiced	$\overset{\circ}{b}$	$\overset{\circ}{a}$	\square	Dental	$\overset{\circ}{t}$	$\overset{\circ}{d}$
\tilde{s}	\tilde{t}	\sim	Creaky voiced	\tilde{b}	\tilde{a}	\square	Apical	\tilde{t}	\tilde{d}
$\overset{\sim}{t^h}$	$\overset{\sim}{d^h}$	\sim	Linguolabial	\tilde{t}	\tilde{d}	\square	Laminal	\tilde{t}	\tilde{d}
nded	$\overset{\circ}{\text{ɔ}}$	w	Labialized	t^w	d^w	\sim	Nasalized	$\overset{\circ}{\text{e}}$	
ded	$\overset{\circ}{\text{ɔ}}$	j	Palatalized	t^j	d^j	n	Nasal release		d^n
	$\overset{\circ}{\text{u}}$	v	Velarized	t^v	d^v	l	Lateral release		d^l
	$\overset{\circ}{\text{e}}$	f	Pharyngealized	t^f	d^f	f	No audible release		d^f
ed	$\overset{\circ}{\text{ɛ}}$	\sim	Velarized or pharyngealized						
ralized	$\overset{\circ}{\text{x}}$	\perp	Raised	$\overset{\circ}{\text{e}}$	(J = voiced alveolar fricative)				
	$\overset{\circ}{\text{n}}$	\perp	Lowered	e	(β = voiced bilabial approximant)				

Voiced and voiceless plosives: Word-final position

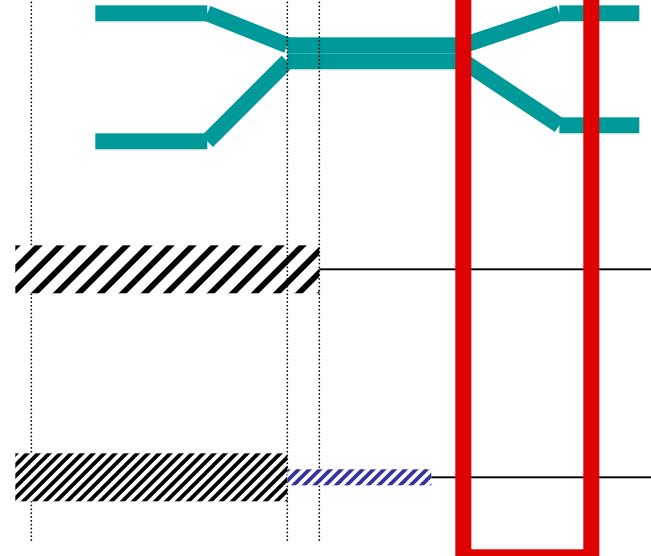
- Observe the consonant at the **end** of the following words in English:
- /kæp/  
- /kæb/  
- Then compare them with the consonant at the beginning of the following words in French:
- /kap/ (« cap »)
- /cab/ (« Cabe »)

/kæp/

/kæp/



no audible release



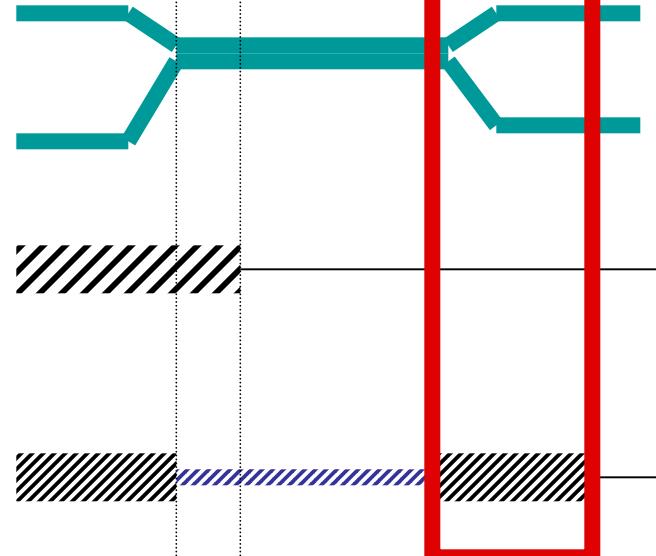
release with no voicing

upper lip

lower lip

vocal fold
vibration

initiation
(airstream)



Voiced and voiceless plosives: Word-final position

The release phase of voiceless plosives

- /kæp/
- [k^hæp] [k^hæp̚] (no audible release)

The release phase of voiced plosives

- /kæb/
- [k^hæb] but rarely [k^hæbə]

Voiced and voiceless plosives: Word-final position

- In English, word-final **voiceless** plosives can be pronounced with **no audible release** : /kæp/ [k^hæp] or [k^hæp̚].
- Word-final **voiced** plosives are partially devoiced, and the voicing almost never lasts after release: /kæb/ [k^hæb̚] but rarely [k^hæbə].

Relâchement non audible

- Cantonais



[hip^{˥˧}] 'to assist' 協



[hyt^{˥˧}] 'blood' 血



[hɛk^{˥˧}] 'to eat' 吃

- Coréen



[pap^{˥˧}] 'cooked rice, meal' 밥



[w:mçik^{˥˧}] 'food' 음식



[su:bak^{˥˧}] 'watermelon' 수박

Les occlusives / plosives (stops)

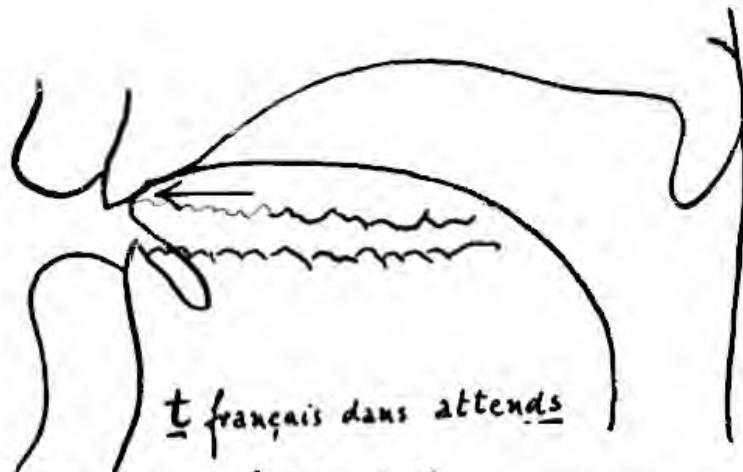
Consonnes (pulmonaires)

CONSONANTS (PULMONIC)

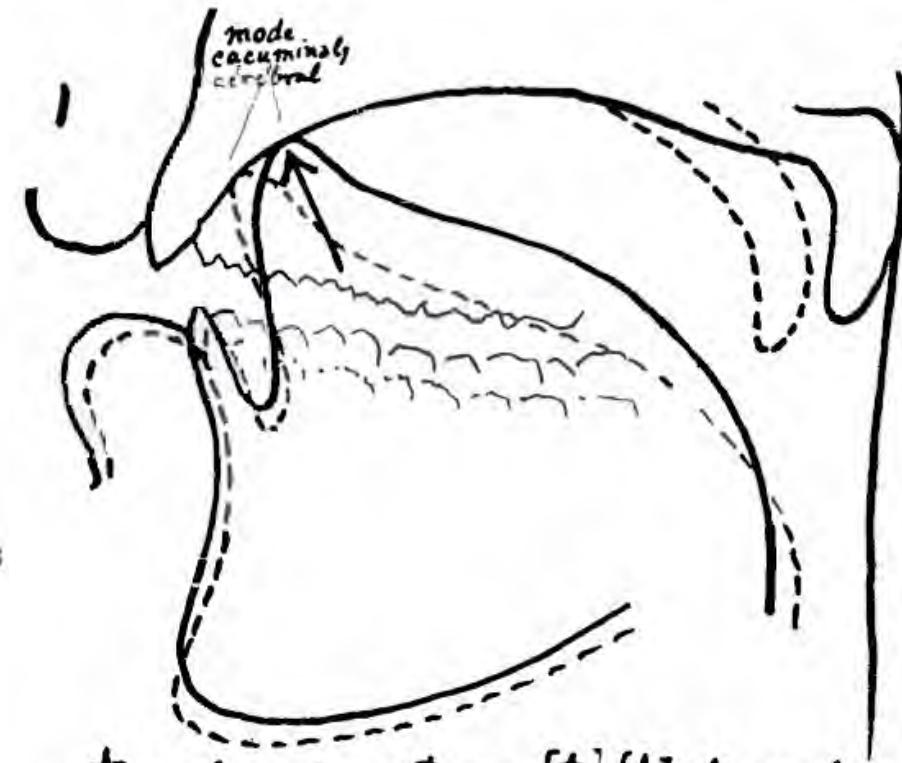
Dental / alvéolaire / postalvéolaire

	Bilabial	Labiodental	Dental	Alveolar	Postalveolar	Retroflekté
Occlusive (orale)	Plosive(stop)	p b		t d		
Occlusive) Nasale	Nasal	m	n]		n	
Vibrante	Trill	B			r	
Battue	Tap or Flap		v̚		f	
Fricative	Fricative	ɸ β	f v	θ ð	s z	ʃ ʒ
Proximante latérale	Lateral fricative			l	ɫ	
Proximante latérale	Approximant		u		J	
Proximante latérale	Lateral approximant				l	

/t/ français et /t/ anglais : lieu d'articulation et forme de la langue



Mode articulatoire habituel (romain, germanique, slave) ;
la pointe agit à plat, horizontalement, par son dos.



t anglais dans town [t][t] : ligne pleine
n anglais dans the sun [n][n] : ligne hachée

- Straka, Georges (1965) *Album phonétique*

(occlusives) dentale / apicale / laminale

Diacritics may be placed above a symbol with a descender, e.g. $\overset{\circ}{\text{j}}$

$\overset{\circ}{n}$	$\overset{\circ}{d}$	..	Breathy voiced	$\overset{\circ}{b}$	$\overset{\circ}{g}$	$\overset{\circ}{n}$	Dental	$\overset{\circ}{t}$	$\overset{\circ}{d}$
$\overset{\circ}{s}$	$\overset{\circ}{t}$	\sim	Creaky voiced	$\overset{\circ}{b}$	$\overset{\circ}{g}$	\sim	Apical	$\overset{\circ}{t}$	$\overset{\circ}{d}$
t^h	d^h	\sim	Linguolabial	$\overset{\circ}{t}$	$\overset{\circ}{d}$	\square	Laminal	$\overset{\circ}{t}$	$\overset{\circ}{d}$
nded	$\overset{\circ}{\text{ɔ}}$	w	Labialized	t^w	d^w	\sim	Nasalized	$\overset{\circ}{\text{e}}$	
ded	$\overset{\circ}{\text{ɔ}}$	j	Palatalized	t^j	d^j	n	Nasal release		d^n
u	$\overset{\circ}{\text{u}}$	v	Velarized	t^v	d^v	l	Lateral release		d^l
e	$\overset{\circ}{\text{e}}$	f	Pharyngealized	t^f	d^f	ɾ	No audible release		d^r
ed	$\overset{\circ}{\text{ɛ}}$	\sim	Velarized or pharyngealized			ɾ			
ralized	$\overset{\circ}{\text{ɛ}}$	\perp	Raised	$\overset{\circ}{\text{e}}$	($\overset{\circ}{\text{J}}$ = voiced alveolar fricative)				
ll			Lowered	e	($\overset{\circ}{\beta}$ = voiced bilabial approximant)				

(occlusives) dentale / alvéolaire apicale / laminale

- Many languages contrast dental and alveolar stops. This difference is almost always accompanied by a difference in laminality. All four of the possibilities, apical dental, laminal dental, apical alveolar and laminal alveolar occur, but languages rarely have contrasts in which one sound is apical and the other laminal with the contact being made at the same place on the roof of the mouth. In the languages we have investigated, dental stops are usually laminal rather than apical, with contact on both the teeth and the front part of the alveolar ridge, whereas the alveolar stops are often apical, with contact usually on the center of the alveolar ridge. (Ladefoged & Maddieson, 1996 *Sounds of the World's Languages*. p. 21)